

HISTOIRES ILLUSTREES

YESMIN ET SÉMY AU PARC ZOOLOGIQUE DU BELVÉDÈRE

Faiza Skandrani; ill. Carla Lazreg. -

Tunis : F. Skandrani, 1991.- [16 p.] : ill. coul.; 27 x 21 cm.- (Lectures Yesmin). ISBN 9973-17-057-1 : 3,950 DT.

Voir *Yesmin et Sémy à Kélibia*, ci-dessous.

YESMIN ET SÉMY À TABARKA

Faiza Skandrani; ill. Carla Lazreg.-

Tunis : F. Skandrani, 1991.- [16 p.] : ill. coul.; 27 x 21 cm.- (Lectures Yesmin). ISBN 9973 17-056-3 : 3,950 DT.

Voir *Yesmin et Sémy à Kélibia*, ci-dessous.

YESMIN ET SÉMY EN VOILIER

Faiza Skandrani; ill. Carla Lazreg.-

Tunis : F. Skandrani, 1991.- [16 p.] : ill. coul.; 27 x 21 cm.- (Lectures Yesmin). ISBN 9973-17-055-5 : 3,950 DT.

Voir *Yesmin et Sémy à Kélibia*, ci-dessous.

YESMIN ET SÉMY À KÉLIBIA

Faiza Skandrani; ill. Carla Lazreg.-

Tunis : F. Skandrani, 1991.- [16 p.] : ill. coul.; 27 x 21 cm.- (Lectures Yesmin). ISBN 9973-17-054-7 : 3,950 DT.

La collection "Lectures Yesmin" regroupe les aventures de Yesmin et Sémy. Ces ouvrages se veulent à la fois pédagogiques (par des mots, des expressions et des notions historiques et scientifiques) et culturels (dans chaque volume, une visite différente: le château d'El Mansourah à Kélibia, le parc zoologique du Belvédère à Tunis, la région côtière de Morjana, le pays des dauphins près de Tunis). Pour ces albums souples, des mises en pages variées, de gros caractères (les mots censés nécessiter une explication -que les livres ne fournissent pas- sont en italiques), une illustration à l'aquarelle dans des tons pastels -les enfants tunisiens se reconnaîtront-ils dans cette représentation?.

A partir de 7 ans

M

PATAGRIFF

Faiza Skandrani; ill. Carla Lazreg.-

Tunis : F. Skandrani, 1991.- [16 p.] : ill. coul.; 27 x 21 cm.- (Lectures Yesmin). ISBN 9973-726-21-9 : 3,950 DT.

Yesmin et Sémy ont sept ans aujourd'hui, leur parents leur offrent un lapin et un chat. Prétentieux et sournois, ce dernier a du mal à coexister avec les autres animaux de la maison mais finira par apprendre que toutes les créatures peuvent arriver à communiquer et à s'aimer. Un texte long, très descriptif: les plus jeunes, auxquels apparemment l'album s'adresse, auront du mal à suivre. Illustration abondante dans les tons pastel.

A partir de 7 ans.

M

LA GOMME AMOUREUSE

Frida Debbané; ill. Eugène Debbané.-

Dar Al Arab, 1985.- 30 p. : ill. coul. : 21 x 15 cm.- ISBN : 2-905109-02-5 : 50 FF.

Une petite fille retrouve une vieille gomme oubliée au fond d'un plumier. Son rôle de gomme obscure ne l'exalte pas vraiment et la voici reprenant du service, cette fois-ci dans la publicité jusqu'à sa rencontre avec un stylo ténébreux qu'elle n'arrive pas à "effacer de sa mémoire"... et qu'elle décide de suivre. Histoire fantaisiste, symbolique à plus d'un titre. Le texte français et arabe sur la même page, est accompagné de dessins réalisés par un enfant, dans une mise en page soignée sur un beau papier épais.

A partir de 7 ans

B

JORDI ET LE RAYON PERDU

Azouz Begag, ill. Allan Drummond.-

Genève : La joie de lire, 1992.- [29 p.] : ill. coul.; 21 x 22 cm.- (Energie). ISBN 2-88258-017-7 : 68 FF. Diffusion Distique.

Peux-t-on aborder des notions d'ordre scientifique par le biais d'une fiction? Ce livre raconte l'histoire de Jordi qui reçoit un matin, dans l'environnement de grisaille qui est le sien, la visite d'un rayon de soleil perdu... Comment le conserver? D'autres questions suivent, comme les enfants se les posent : peut-on capter le soleil? quel est son rapport avec la création d'énergie? Ainsi, mine de rien, l'auteur nous entraîne en même temps que Jordi à réfléchir à la notion d'énergie, sa conservation, l'écosystème, la chaleur etc... Des interrogations -auxquelles une réponse précise n'est pas toujours apportée- qui transforment le regard de l'enfant rêveur sur le monde. A sa manière,

légère et tendre, la plume de l'écrivain est porteuse d'un message, sinon d'une information, scientifique. Malgré un texte assez dense, le livre adopte la forme d'un album au charme désuet, charme émanant de l'illustration inspirée du style années 50.

A partir de 8 ans

M

ROMANS ET NOUVELLES

LES VOLEURS D'ÉCRITURES

Azouz Begag ; ill. Catherine Louis.-

Paris: Seuil, 1990.- 86p.; ill. coul.; 18 x 11 cm.- (Points; Petit point; 7). ISBN 2-02-012400-9 : 25 FF.

Dès le début de cette histoire, la disparition du père fait basculer la vie de la famille. Alors, vient pour le jeune narrateur la tentation de la rue avec la fréquentation d'une bande et "le cambriolage de la bibliothèque". Ce qui surprend dans ce livre, c'est la grande simplicité d'écriture avec laquelle l'enfant conte sa vie quotidienne. Des illustrations fraîches, vivantes, drôles.

A partir de 10 ans

M

LE VOYAGE DE MÉMÉ

Gil Ben Aych; ill. Martine Schildge.-



Paris : Bordas, 1982.- 94 p.: ill.; 18 X 13 cm.- (Aux quatre coins du temps). ISBN 2-04-015138-9 : 23,50 FF.

Une grand-mère juive fraîchement arrachée à son Algérie natale traverse à pied tout Paris au bras de son petit-fils. Pour Mémé, pas question d'utiliser le métro. Le petit garçon nous livre le récit de cette interminable épopée, émouvante et comique, et les innombrables étonnements de Mémé. Au delà de la découverte de Paris, c'est le roman d'une double initiation : celle de la grand-mère guidée avec tendresse et patience par son petit-fils dans son nouveau pays; lui à son tour apprend d'elle, au fil des kilomètres, l'histoire de la famille, de ses origines, de sa culture. Une grande fraîcheur, la justesse du ton en font une histoire où on se surprend à lire à haute voix pour mieux en éprouver la saveur et la tendresse mélancolique.

A partir de 10 ans

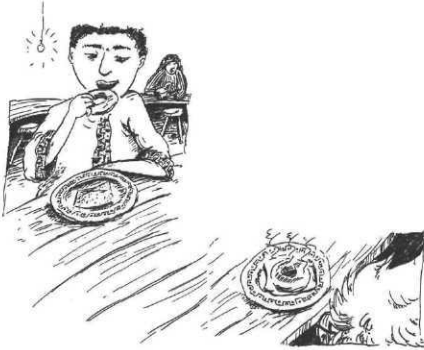
M

تونس، حوار الحضارات تونس، حوار الحضارات

LE MENDIGOT

Fatima Gallaire.-

Québec: Hurtubise HMH, 1991.- 70 p. : ill.; 18 x 11 cm.- (Collection Plus). ISBN 2-89045-894-6 : 7,95 \$ CAN. Diffusion Gamma.



Le mendigot, ill. Bruno St-Aubin

Un petit roman qui retrace l'amitié entre Marc, nouvellement arrivé en Algérie et Krim, surnommé "le mendigot". Si la mère de Marc a des préjugés sur le pays et ses habitants, Marc, lui, semble très attiré par cette nouvelle vie qu'il découvre. Un récit simple, concis, mais peut-être inachevé. Le tout accompagné d'un dossier "jeux" en fin d'ouvrage.

A partir de 10 ans

M

LA FORCE DU BERGER

Azouz Begag; Catherine Louis.-



Genève : La Joie de Lire, 1991- 42 p.: ill.coul.; 19 x 12 cm.- ISBN 2-88258-011-8 : 49 FF. Diffusion Distique.

L'enfant narrateur est déchiré entre deux vérités: celle de son père, berger illettré, tendre et tyrannique et celle du maître d'école qui enseigne sans autoritarisme, mais avec autorité, la théorie de la gravitation universelle. Malgré un format et une présentation apparemment pour des lecteurs débutants, le récit s'adresse à des enfants déjà grands. Un petit livre émouvant et pudique sur les conflits culturels que vivent les enfants d'immigrés.

A partir de 10 ans

M

ENFANCE, ENFANCE...

Rabah Belamri.-

Québec: Hurtubise, 1991.- 28p.; 18 x 11 cm. (Collection Plus). ISBN 2-89045-833-0 : 7,95 \$ CAN. Diffusion en France : Hatier International : 45 FF.

Au coeur de l'Algérie, une rencontre, celle de Hassan "le bossu" et Mouloud dit "Tarzan". Dans un style qui convient à la sobriété de l'histoire -phrases brèves et bien rythmées-, un petit récit sur l'amitié entre deux jeunes garçons rejetés chacun par leur entourage. Dans un volume qui contient deux autres nouvelles : "Le locataire" de E.M.Mazigny et "Les enfants du lac Tana" de P.N.Nkashama.

A partir de 12 ans

M

LE GONE DU CHAÂBA

Azouz Begag.-



Paris : Seuil, 1986.- 243p.; 18 cm x 11 cm.- (Point Virgule). ISBN 2-02-009050-3: 37 FF.

C'est avec une émotion dont il se défend par l'humour qu' Azouz Begag nous fait revivre dans *Le gone du Chaâba* sa propre jeunesse. Il nous fait partager la vie quotidienne d'un jeune Algérien -le gone- né en France dans les bidonvilles lyonnais, où des familles immigrées ont tenté de reconstituer la vie de leur communauté - le Chaâba. Mais, Azouz et les siens doivent quitter le bidonville pour s'installer en ville. Le confort du H.L.M. ne peut faire oublier la chaleur et la solidarité de la communauté. Un roman autobiographique tissé de ces contradictions et de ces ambiguïtés dans lesquelles l'auteur se construit, en assimilant la culture française et la culture héritée de sa famille. Une écriture imagée où se mêlent des mots algériens ou des mots français déformés, un style percutant, une expression simple et chaleureuse, un regard sympathique sur une réalité qui concerne "les Beurs" et les autres.

A partir de 13 ans

M/A

BÉNI OU LE PARADIS PRIVÉ

Azouz Begag.-



Paris : Seuil, 1989.- 172 p.; 18 x 11 cm.- (Point virgule; 69). ISBN 2-02-010481- 4: 35 FF.

Dans cette suite au *Gone du Chaâba*, on retrouve Béni adolescent, toujours partagé entre l'univers familial et la culture française dans laquelle il évolue. Mais grandi, c'est maintenant que Béni est confronté à des problèmes de société et surtout au racisme. Un récit où l'on oscille toujours entre la naïveté et la gravité que symbolisent la personnalité de Béni.

A partir de 13 ans

M

LORIENT-QUÉBEC

Leïla Sebbar.-

Ville LaSalle : Hurtubise HMH, 1991.- 88 p.: ill.; 18 x 11 cm.- (Plus). ISBN 2-89045-885-7 : 7,95\$ CAN.

Deux nouvelles -"Lorient-Québec" et "L'esclave blanche de Nantes"- qui ont toutes deux en filigrane la solitude. Solitude tendue vers l'espoir du jeune réfugié vietnamien parti pour les Etats-Unis. Solitude, qui ne s'avoue pas, du gardien de musée hanté par la rencontre avec une femme moins irréaliste que celles -multiples- des tableaux qu'il photographie jusqu'au désespoir. Une écriture sobre, tendue, pour de très bons lecteurs. (G. C.)

A partir de 14 ans

M

CONTES TRÈS ILLUSTRÉS

GRAND-PÈRE EST NÉ

Nacer Khemir; ill. Esmâ Khemir.-



[Bordeaux] :Le Mascaret, 1985.- [N.p.] : ill. coul.: 23 x 20 cm.- ISBN 2-904506-02-0 : 69 FF.

"Un jour, ma mère me dit: viens vite, viens voir qui vient de naître! C'était le grand père, mon grand-père qui venait de naître." Est-ce un mensonge? Mais non, tout cela est bien vrai et comme il souffre de la gorge, il faut vite lui chercher de l'huile d'olive. Une course commence, pleine d'embûches et de découvertes: un oeuf se casse, un merveilleux coq se met à courir, on découvre un pays où tous les habitants sont en pâte d'amande, quel régal! L'illustration pleine page nous donne à voir un monde à l'envers, et des personnages surprenants capables de se "démembrer" à leur guise. Dans une mise en page superbe et une langue proche de l'oral, Nacer Khemir met à la portée des jeunes enfants un conte complexe.

A partir de 4 ans

B

LE SEIGNEUR DU SOLEIL

Béchir Kahouaji; adapt. française de Mika Ben Miled.-



Tunis : Alif, 1986.- 6p. de pl.: ill. coul.; 30 x 30 cm.- [Sans ISBN] : 6,300 DT. Diffusion en France: International Diffusion Service.

تونس، حوار الحضارات تونس، حوار الحضارات